

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра иностранных языков

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**ДИСЦИПЛИНЫ**

*«А.1.Б.1 Иностранный язык»*

Уровень высшего образования

**ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ**

Направление подготовки

01.06.01 Математика и механика  
(код и наименование направления подготовки)

Математическая логика, алгебра и теория чисел  
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения

Очная

Год набора 2018

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков \_\_\_\_\_  
наименование кафедры

протокол № 10 от "14" авг 2018.

Заведующий кафедрой  
Кафедра иностранных языков \_\_\_\_\_  
наименование кафедры К. Сапух подпись Н.С. Сахарова расшифровка подписи

Исполнители:  
\_\_\_\_\_ О.В. Кабанова расшифровка подписи  
должность подпись

\_\_\_\_\_ должность подпись расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель направленности (профиля)  
Математическая логика, алгебра и теория чисел \_\_\_\_\_  
наименование личная подпись Ольга Александровна расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки  
\_\_\_\_\_ Н.Н. Грицай расшифровка подписи  
личная подпись

Уполномоченный по качеству факультета  
\_\_\_\_\_ Т.В. Сапух расшифровка подписи  
личная подпись

№ регистрации \_\_\_\_\_

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

### Цель (цели) освоения дисциплины:

достижение практического владения государственным и иностранным языками на уровне, достаточном для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки с использованием современных методов и технологий научной коммуникации.

### Задачи:

углубление ранее приобретенных знаний и умений в языковых и речевых аспектах в рамках осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки; формирование опыта осуществления коммуникации в устной и письменной формах для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки; акцентуализация применения современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *А.1.В.ОД.2 Математическая логика, алгебра и теория чисел, А.3.В.1 Научно-исследовательская деятельность, А.3.В.2 Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p><b>Знать:</b> - особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных коллективах;</p> <p><b>Уметь:</b> - логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на государственном и иностранном языках для обсуждения и решения научных и научно-образовательных задач;</p> <p><b>Владеть:</b> - языковыми и речевыми средствами, достаточными для осуществления работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки.</p>	УК-3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
<p><b>Знать:</b> - современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;</p> <p><b>Уметь:</b> - применять современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;</p> <p><b>Владеть:</b> - основными принципами использования современных методов и</p>	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках.	Формируемые компетенции
--	-------------------------

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>108</b>	<b>108</b>	<b>216</b>
<b>Контактная работа:</b>	<b>37</b>	<b>39</b>	<b>76</b>
Практические занятия (ПЗ)	36	36	72
Консультации		2	2
Индивидуальная работа и инновационные формы учебных занятий	0,75	0,7	1,45
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,3	0,55
<b>Самостоятельная работа:</b> <i>- подготовка к практическим занятиям</i>	<b>71</b>	<b>69</b>	<b>140</b>
<b>Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)</b>	<b>диф. зач.</b>	<b>экзамен</b>	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.1	Математическая логика и их приложения в информатике и компьютерных науках	36		12		24
1.2	Алгебраические системы	36		12		24
1.3	Интеллектуальные системы	36		12		24
	Итого:	108		36		72

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2.1	Системы искусственного интеллекта	36		12		24
2.2	Современные компьютерные технологии в науке	36		12		24
2.3	Современные проблемы фундаментальной и компьютерной алгебры	36		12		24
	Итого:	108		36		72
	Всего:	216		72		144

## 4.2 Содержание разделов дисциплины

### Тема 1.1 Математическая логика и их приложения в информатике и компьютерных науках

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.*

*Многозначность слов. Интернациональные слова и «Ложные друзья переводчика»*

*Понятие перевода. Эквивалент и аналог.*

*Переводческие трансформации: лексические*

*Переводческие трансформации: грамматические и стилистические*

### Тема 1.2 Алгебраические системы

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе.*

*Грамматические модели: модальные глаголы*

*Грамматические модели: инфинитив*

*Грамматические модели: формы, функции инфинитива*

*Грамматические модели: сложное подлежащее*

### Тема 1.3 Интеллектуальные системы

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом*

*Статистические методы научных исследований (отечественный опыт).*

*Грамматические модели синтаксис простого и сложного предложения*

### Тема 2.1 Системы искусственного интеллекта

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования.*

*Грамматические модели: фразовые глаголы*

*Грамматические модели: реферирование и аннотирование статей, грамматические особенности*

*Деловое письмо*

*Коммуникативная ситуация: «Установление научных контактов». Виды письма.*

*Коммуникативная ситуация: «Заявка на участие в конференции»*

*Коммуникативная ситуация: «Конференции, симпозиумы, круглые столы»*

### Тема 2.2 Современные компьютерные технологии в науке

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль*

*Анализ переводческих трансформаций*

*Публичная речь*

*Речевой этикет*

*Переводческий этикет*

*Виды письменного перевода*

### Тема 2.3 Современные проблемы фундаментальной и компьютерной алгебры

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Особенности иноязычной устной речи.*

*Виды устного перевода: последовательный перевод*

*Виды устного перевода: синхронный перевод*

*Подготовка устной презентации доклада*

*Подготовка резюме*

*Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований*

### 4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Математическая логика и их приложения в информатике и компьютерных науках». Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.	2
2	1.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Математическая логика и их приложения в информатике и компьютерных науках». Грамматические модели: Видо-временные формы глагола в пассивном залоге.	2
3	1.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Математическая логика и их приложения в информатике и компьютерных науках». Многозначность слов. Интернациональные слова и «Ложные друзья переводчика»	2
4	1.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Математическая логика и их приложения в информатике и компьютерных науках». Понятие перевода. Эквивалент и аналог.	2
5	1.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Математическая логика и их приложения в информатике и компьютерных науках». Переводческие трансформации: лексические	2
6	1.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Математическая логика и их приложения в информатике и компьютерных науках». Переводческие трансформации: грамматические и стилистические	2
7	1.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Алгебраические системы». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: модальные глаголы	2
8	1.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Алгебраические системы». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: эквиваленты модальных глаголов	2
9	1.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Алгебраические системы». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: инфинитив	2
10	1.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Алгебраические системы». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: формы, функции инфинитива	2
11	1.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Алгебраические системы». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: сложное дополнение	2
12	1.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Алгебраические системы». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: сложное подлежащее	2
13	1.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Интеллектуальные системы». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		за рубежом	
14	1.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Интеллектуальные системы». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом	2
15	1.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Интеллектуальные системы». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом	2
16	1.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Интеллектуальные системы». Статистические методы научных исследований (отечественный опыт). Грамматические модели синтаксис простого и сложного предложения	2
17	1.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Интеллектуальные системы». Статистические методы научных исследований (отечественный опыт). Грамматические модели: синтаксис простого и сложного предложения	2
18	1.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Интеллектуальные системы». Статистические методы научных исследований (отечественный опыт). Грамматические модели: синтаксис простого и сложного предложения	2
19	2.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Системы искусственного интеллекта». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Грамматические модели: фразовые глаголы	2
20	2.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Системы искусственного интеллекта». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Грамматические модели: реферирование и аннотирование статей, грамматические особенности	2
21	2.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Системы искусственного интеллекта». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Деловое письмо	2
22	2.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Системы искусственного интеллекта». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Установление научных контактов». Виды письма.	2
23	2.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Системы искусственного интеллекта». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Заявка на участие в конференции»	2
24	2.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Системы искусственного интеллекта». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Конференции, симпозиумы, круглые столы»	2
25	2.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные компьютерные технологии в науке». Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль	2
26	2.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные компьютерные технологии в науке». Особенности терминологии научной коммуникации. Анализ переводческих трансформаций	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
27	2.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные компьютерные технологии в науке». Особенности терминологии научной коммуникации. Публичная речь	2
28	2.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные компьютерные технологии в науке». Особенности терминологии научной коммуникации. Речевой этикет	2
29	2.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные компьютерные технологии в науке». Особенности терминологии научной коммуникации. Переводческий этикет	2
30	2.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные компьютерные технологии в науке». Особенности терминологии научной коммуникации. Виды письменного перевода	2
31	2.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные проблемы фундаментальной и компьютерной алгебры». Особенности иноязычной устной речи. Виды устного перевода: последовательный перевод	2
32	2.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные проблемы фундаментальной и компьютерной алгебры». Особенности иноязычной устной речи. Виды устного перевода: синхронный перевод	2
33	2.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные проблемы фундаментальной и компьютерной алгебры». Особенности иноязычной устной речи. Подготовка устной презентации доклада	2
34	2.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные проблемы фундаментальной и компьютерной алгебры». Особенности иноязычной письменной речи. Подготовка резюме	2
35	2.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные проблемы фундаментальной и компьютерной алгебры». Особенности иноязычной письменной речи. Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований	2
36	2.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные проблемы фундаментальной и компьютерной алгебры». Особенности иноязычной письменной речи. Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований	2
		Итого:	72



## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

1. Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие [Электронный ресурс] / Г.Г. Губина. - Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с. - ISBN 978-5-87555-608-1; Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306>
2. Белякова Е. И. Английский для аспирантов : учебное пособие [Электронный ресурс] / Белякова Е. И. - Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=403683>
3. Валиахметова Э. К. Английский язык. Устная и письменная речь : учебное пособие для аспирантов [Электронный ресурс] / Валиахметова Э. К. - Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. - 63 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-88469-607-5 ; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487>

### 5.2 Дополнительная литература

1. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие для аспирантов всех направлений / Т.С. Бочкарева [и др.]; М-во образования и науки РФ, Фед. Гос. Бюджет. Образоват. Учреждение Высш. Образования «Оренбург. Гос. Ун-т». – Электрон. Текстовые дан. (1 файл: 1.02 Мб). – Оренбург: ОГУ, 2017. – 107 с. – Загл. С тит. Экрана. – Adobe Acrobat Reader 6.0 – ISBN 978-5-7410-1995-4.
2. Иноземцева, Н. В. English for post-graduate students: PhD exam [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательной программе высшего образования - программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре / Н. В. Иноземцева, О. М. Осиянова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 21658 Кб). - Оренбург : ОГУ, 2018. - 107 с. - Загл. с тит. экрана. -Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-2104-0.
3. Кулешова, С. А. English for specific purposes [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / С.А.Кулешова, И.И.Прокошева; Оренбургский гос. ун-т. - Оренбург: ОГУ, 2011. – 131 с.
4. Кожаева, М.Г. Revision Tables Student's Grammar Guide=Грамматика английского языка в таблицах : учебное пособие [Электронный ресурс] / М.Г. Кожаева. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 117 с. - ISBN 978-5-9765-0776-0 ; - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57958>

### 5.3 Периодические издания

1. Иностранная литература: журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

### 5.4 Интернет-ресурсы

- «Speak English Professionally» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.coursera.org> / Разработчик курса: Georgia Institute of Technology, режим доступа: <https://www.coursera.org/learn/speak-english-professionally>
- «English for Science, Technology, Engineering, and Mathematics» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.coursera.org> / Разработчик курса: University of Pennsylvania, режим доступа: <https://www.coursera.org/learn/stem>
- «Upper-Intermediate English: Technology Today» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.edx.org> / Разработчик курса: Polytechnic University of Valencia, режим доступа: <https://www.edx.org/course/upper-intermediate-english-technology-today>

«Upper-Intermediate English: Modern Life» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.edx.org> / Разработчик курса: Polytechnic University of Valencia, режим доступа: <https://www.edx.org/course/upper-intermediate-english-modern-life-0>

«English Grammar and Style» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.edx.org> / Разработчик курса: Polytechnic University of Valencia, режим доступа: <https://www.edx.org/course/english-grammar-style-2>

## **5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

### *Лицензионное программное обеспечение*

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

### *Свободное программное обеспечение*

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

### **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/> - (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

<https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

## **6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой, подключённой к сети "Интернет" с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

***К рабочей программе прилагаются:***

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Минакова, Т.В. Verbals: Методические указания по английскому языку. – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004. – 44 с.